

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (81)717

Vol. 1981/0207

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

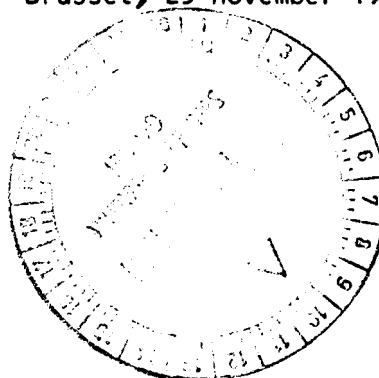
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(81) 717 def.

Brussel, 25 november 1981



## OMSCHAKELINGSPROGRAMMA

(Verslag van de Commissie voor het Raadgevend Comité EGKS)

COM(81) 717 def.

## VERSLAG VOOR HET RAADGEVEND COMITE EGKS

### I. INLEIDING

- 1.1 Het EGKS-omschakelingsprogramma beoogt de vestiging van nieuwe ondernemingen of de uitbreiding van bestaande ondernemingen te steunen en te stimuleren, zodat de werkgelegenheidssituatie kan worden verbeterd in de kolenmijn- en staalgebieden die zijn getroffen door bedrijfssluitingen of belangrijke personeelsinkrimpingen. Het programma wordt uitgevoerd via een stelsel van leningen tegen kostprijs voor de financiering van investeringen, waarbij belangrijke rentesubsidies worden toegestaan naar gelang van het aantal arbeidsplaatsen die worden gecreëerd ten behoeve van gewezen EGKS-werknemers. Dit systeem functioneert sedert het begin van de jaren zestig.
- 1.2 De juridische basis van het stelsel van leningen is lid 2 a) van artikel 56 van het EGKS-Verdrag dat luidt als volgt :

"Indien door diepgaande veranderingen in de afzetvoorwaarden in de kolenmijn- en staalindustrie, welke niet rechtstreeks verband houden met de instelling van de gemeenschappelijke markt, bepaalde ondernemingen worden genoodzaakt hun bedrijvigheid definitief te staken, te verminderen of te wijzigen, en op verzoek van de belanghebbende regeringen :

kan de Hoge Autoriteit op de artikel 54 omschreven wijze, hetzij ten behoeve van de aan haar rechtsmacht onderworpen industrieën, hetzij met instemming van de Raad te behoeve van iedere andere industrie, de financiering gemakkelijken van de door haar goedgekeurde programma's welke voorzien in het scheppen van nieuwe gezonde economische bedrijvigheid of in de omschakeling van ondernemingen, waardoor een produktieve tewerkstelling van de beschikbaar gekomen arbeidskrachten kan worden verzekerd".
- 1.3 Een gedetailleerd verslag over het omschakelingsprogramma werd in december 1978 aan het Raadgevend Comité voorgelegd (Nr. SEC/78/4351 E). Omstreeks dezelfde tijd werden enkele wijzigingen in de regels voor het verstrekken van omschakelingsleningen aangebracht ten einde de doeltreffendheid van het stelsel te verbeteren tegen de achtergrond van de talrijke personeelsafvloeiingen in de staalindustrie. De wijzigingen, die werden bekendgemaakt in het Publikatieblad Nr. C 82/8 van 29 maart 1979, zijn een aanvulling van de in juli 1977 van kracht geworden aanpassingen (Publikatieblad Nr. C 178/2 van 27 juli 1977).

- 1.4 In dit verslag worden de gegevens van december 1978 bijgewerkt en wordt bovendien een evaluatie van de toentertijd genomen initiatieven verricht. Ten einde het overzicht in een breder perspectief te plaatsen, wordt voor bepaalde punten, met name werkgelegenheidstendensen en leningoperaties, de over de laatste zes jaar lopende periode in aanmerking genomen.

## II. RECENTE ONTWIKKELINGEN VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE EGKS-INDUSTRIEËN

### 2.1 Kolenmijnindustrie

Het aantal werknemers in de nationale kolenmijnindustrieën is tijdens de laatste zes jaar geleidelijk teruggelopen. De teruggang was evenwel kleiner in de afgelopen drie jaar. Momenteel is de toestand vrij stabiel ; in Duitsland kan zelfs een geringe groei van het werknemersbestand worden geconstateerd.

TABEL 1

Gemiddeld aantal arbeidskrachten per jaar in de Europese kolenmijnindustrie (x 1.000)

|                     | <u>1975</u>  | <u>1976</u>  | <u>1977</u>  | <u>1978</u>  | <u>1979</u>  | <u>1980</u>  | <u>Vershil</u> |
|---------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|
| België              | 28,2         | 26,0         | 23,9         | 23,2         | 22,5         | 21,4         | -6,8           |
| BR Duitsland        | 202,3        | 196,4        | 192,0        | 183,8        | 182,3        | 186,8        | -15,5          |
| Frankrijk           | 83,0         | 78,3         | 72,6         | 67,5         | 64,8         | 59,0         | -24,0          |
| Verenigd Koninkrijk | 245,2        | 241,0        | 238,7        | 231,7        | 232,6        | 228,0        | -27,2          |
| Totaal              | <u>558,7</u> | <u>541,7</u> | <u>527,2</u> | <u>506,2</u> | <u>502,2</u> | <u>495,2</u> | <u>-53,5</u>   |

Bron : Kwartaaloverzicht EGKS-industrieën

Opmerkingen : in Ierland en Italië wordt de steenkoolwinning op beperkte schaal voortgezet, maar voor elk van deze twee landen bedraagt het aantal werknemers minder dan 500. In Nederland werd de steenkoolwinning definitief beëindigd in 1975.

De globale cijfers voor de verschillende kolenproducerende landen versluieren tot op zekere hoogte het ernstige karakter van de personeelsinkrimpingen en sluitingen van kolenmijnen in enkele gebieden, met name Zuid-Wales (VK) en Nord-Pas-de-Calais (Frankrijk). In deze en andere kolenmijngebieden hebben zich moeilijke werkgelegenheidsproblemen voorgedaan waarvoor nog een oplossing kon worden gevonden, maar ze zijn gelukkig veel minder talrijk dan in de staalgebieden en voor corrigerende maatregelen moet slechts een relatief klein gedeelte van het voor leningen beschikbare bedrag worden aangewend.

### 2.2 Staalindustrie

In de staalgebieden wordt, in tegenstelling met de kolenmijngebieden, in de afgelopen jaren een snelle en aanmerkelijke verslechtering van de toestand vastgesteld.

TABEL 2

Gemiddeld aantal werknemers per jaar in de Europese staalindustrie (x 1.000)

|                     | <u>1975</u> | <u>1976</u> | <u>1977</u> | <u>1978</u> | <u>1979</u> | <u>1980</u> | <u>Vershil</u> |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|----------------|
| BR Duitsland        | 227         | 220         | 214         | 205         | 204         | 200.4       | 26.6           |
| Frankrijk           | 157         | 155         | 149         | 136         | 125         | 116.5       | 40.5           |
| Italië              | 95          | 97          | 97          | 96          | 98          | 102.6       | (6.6)          |
| Nederland           | 23          | 23          | 22          | 22          | 21          | 21          | 2              |
| België              | 61          | 58          | 54          | 49          | 49          | 47.9        | 13.1           |
| Luxemburg           | 23          | 22          | 20          | 17          | 17          | 16.4        | 6.6            |
| Verenigd Koninkrijk | 191         | 183         | 182         | 170         | 162         | 137.8       | 53.2           |
| Ierland             | 0.8         | 0.7         | 0.7         | 0.7         | 0.7         | 0.7         | 0.1            |
| Denemarken          | 2.7         | 2.7         | 2.5         | 2.6         | 2.7         | 2.6         | 0.1            |
|                     | 781.5       | 761.4       | 741.2       | 698.3       | 679.4       | 645.9       | 135.6          |

(Bron : kwartaaloverzicht EGKS-industrieën)

- 2.3 Uit de werkgelegenheidstendensen die in de bovenstaande tabellen kunnen worden teruggevonden, blijkt ten overvloede dat het omschakelingsprogramma in een behoefte voorziet. Op regionaal niveau waren de ontwikkelingen echter in tal van gevallen ongunstiger dan de jaarlijkse verschillen per land laten doorschemeren. De in de bijlage I opgenomen regionale statistieken geven een indruk van de ernstige problemen waarmede de staalgebieden te kampen hebben. Helaas zijn gedetailleerde regionale statistieken op een uniforme basis moeilijk te vinden en de voor de onderscheiden jaren beschikbare gegevens zijn niet altijd even volledig. Voorts dient erop gewezen te worden dat de cijfers in tabel 2 en die van de regionale bijlage elkaar niet precies overlappen (jaargemiddelden versus eindejaarsoverzichten).
- 2.4 Aangezien artikel 56, lid 2 a), een concentratie van de steun beoogt op projecten die voorzien in nieuwe werkgelegenheid voor gewezen EGKS-werknemers, moeten vrij gedetailleerde regels voor het toekennen van omschakelingsleningen worden vastgesteld die in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen worden bekendgemaakt. De meest recente versie is weergegeven in bijlage II. In de praktijk leidt de beoordeling van projecten op grond van officiële criteria, tewerkstellingstendensen voor EGKS-industrieën en lokale economische omstandigheden tot verschillende types van omschakelingssituaties die niet altijd overeenkomen met stereotypes inzake regionale ontwikkeling. In de volgende paragrafen wordt in het kort ingegaan op enkele voorbeelden van omschakelingssituaties.
- 2.5 De ernstigste toestand doet zich voor wanneer een vrij kleine plaats zeer sterk afhankelijk is van een EGKS-bedrijf en in de naaste omgeving geen andere industriële activiteiten worden uitgeoefend. In deze omstandigheden leidt de sluiting of belangrijke achteruitgang van het lokale EGKS-bedrijf tot zeer grote werkloosheid onder de mannelijke werknemers en, bijgevolg, de ontredde van de lokale economie. Een dergelijke situatie heeft eveneens diepgaande gevolgen op lange termijn, niet

in het minst voor de kinderen van de overgeplaatste werknemers. Probleemgebieden van die aard krijgen hoge prioriteit in het omschakelingsprogramma. Gelukkig zijn er in de Gemeenschap slechts weinig gebieden waarin een dergelijke combinatie van ongunstige omstandigheden voorkomt.

2.6 Een meer typische omschakelingssituatie doet zich voor in gebieden met EGKS-industrieën en met andere zware industrieën die zelf een teruggang doormaken. De diversificatie van de industriële bedrijvigheid in deze gebieden is redelijk goed, maar het is duidelijk dat de herplaatsingsmogelijkheden van ontslagen EGKS-werknemers worden verminderd door de gevolgen van de aanhoudende achteruitgang en de huidige recessie. In een dergelijke situatie stellen de nationale en lokale instanties doorgaans een officieel heroriëntatieprogramma op. Het EGKS-omschakelingsprogramma vormt een belangrijke aanvulling op de geleverde inspanningen, in verhouding tot de verslechterring van het algemene probleem door EGKS-ontslagen. Dit is het meest voorkomende kader voor omschakelingsmaatregelen.

2.7 Zelfs in gebieden waar een belangrijke mate van modernisering heeft plaatsgevonden of waar de industriële structuur goed is gediversifieerd, kan het omschakelingsprogramma nog een belangrijke rol vervullen. De beschikbare vervangende werkgelegenheid in dergelijke gebieden is zeer dikwijls niet afgestemd op de vakbekwaamheid van gewezen EGKS-werknemers. Herscholing is een aangewezen en dikwijls goede oplossing, maar somtijds is de vermindering van de tewerkstelling in de EGKS-industrieën zo groot dat aanvullende arbeidsplaatsen moeten worden gecreëerd. In het bijzonder kan daarbij worden gedacht aan het opzetten van kleine ondernemingen door de ontslagen EGKS-werknemers. De relatieve sterkte en stabiliteit van de lokale economie biedt gunstiger afzetvooruitzichten voor ambacht- en handwerkbedrijven dan in de omstandigheden die in de twee vorige paragrafen zijn omschreven.

2.8 De vierde situatie die in aanmerking genomen moet worden, houdt evenzeer verband met het tijdschema van de personeelsinkrimpingen in de EGKS-industrieën als met de lokale economie en geografie. In sommige gebieden wordt thans een tweede (of derde) belangrijke vermindering van het EGKS-personeelsbestand doorgevoerd. Het kan gebeuren dat onlangs ontslagen werknemers de schaarse banen moeten delen met EGKS-werknemers die bij vroegere afvloeiingsmaatregelen en bedrijfssluitingen waren betrokken. De verklaring hiervoor is dat de vroegere personeelsinkrimpingen plaatsvonden in periodes met betrekkelijk weinig werkloosheid en dat de werknemers vrij gemakkelijk in andere industrieën aan de slag konden. De structurele achteruitgang in bepaalde bedrijfstakken en de huidige algemene recessie hebben tot gevolg gehad dat meer gewezen EGKS-werknemers op zoek zijn naar een baan dan op grond van de recente sluitingen en afvloeiingen kon worden verwacht.

2.9 De voorafgaande opmerkingen zijn niet bedoeld als een poging om een volledig overzicht van het omschakelingsprobleem te geven en nog minder om prioriteitscategorieën vast te stellen. Zij willen alleen doen uitkomen hoe groot en ingewikkeld de vraagstukken zijn waarvoor het omschakelingsprogramma een oplossing tracht te vinden. Voorts moet nog een algemene opmerking worden gemaakt in verband met het gebruik van statistische gegevens bij de probleemsituering. Grote voorzichtigheid is geboden bij het evalueren van de netto-groei of netto-achteruitgang van de EGKS-industrieën in bepaalde landen. Achter stabiele of zelfs hogere werknemerscijfers op nationaal niveau kunnen belangrijke personeelsverminderingen in bepaalde gebieden van het betrokken land schuilgaan omdat deze verminderingen zijn geneutraliseerd door nieuwe EGKS-investeringen in andere gebieden. Als voorbeeld kan het personeelsbestand van de Italiaanse staalindustrie worden genoemd, terwijl in de cijfers voor de Britse kolenmijnindustrie kleine fluctuaties van het aantal werknemers verborgen zitten. In deze gevallen is de overplaatsing van werknemers van door sluitingen getroffen gebieden naar plaatsen waar nieuwe investeringen worden verricht, slechts in beperkte mate mogelijk en moeten de gevolgen van de sluitingen in het betrokken gebied worden aanpakkt.

### III. COORDINATIE MET ANDERE GEMEENSCHAPSINSTRUMENTEN

3.1 Zoals aangeduid in paragraaf 2.6 hierboven gaan dikwijls EGKS-arbeidsplaatsen verloren in gebieden waar de achteruitgang van de industrie een meer algemeen karakter heeft. In deze gebieden neemt de nationale overheid dikwijls diverse maatregelen die gericht zijn op stimulering van de investeringen en kan ook een beroep gedaan worden op bepaalde vormen van steunverlening van de Gemeenschap, met name aanpassingssteun op grond van artikel 56 van het EGKS-Verdrag, EFRO, Europese Investeringsbank en Sociaal Fonds. Een coördinatie van deze instrumenten is nodig om enerzijds het meest aantrekkelijke investeringspakket te bevorderen en anderzijds om te voorkomen dat onevenwichtige situaties ontstaan en aan opbod wordt gedaan.

3.2 Als Gemeenschapsinstrument vertonen de leningen van de Europese Investeringsbank de meeste gelijkenis met de EGKS-omschakelingsleningen. De EIB-leningen zijn evenwel verschillend van aard omdat zij in hoofdzaak zijn bestemd voor infrastructuur en energieprojecten. Zij (en de leningen in het kader van het Nieuw Communautair Instrument) hebben een belangrijke bijdrage geleverd tot de heropleving van de EGKS-gebieden. Bijlage III geeft een samenvatting van de desbetreffende verrichtingen.

3.3 De EFRO-steun ten behoeve van EGKS-gebieden geldt voor projecten die door de nationale regeringen worden voorgesteld. Zoals blijkt uit de bijlage IV vormt de EFRO-steun een belangrijk onderdeel van het steuninstrumentarium in de EGKS-gebieden.



3.4 Eveneens in het kader van het EFRO heeft de Gemeenschap een specifieke regionale ontwikkelingsmaatregel genomen ten einde bij te dragen tot het elimineren van de belemmeringen op de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in een aantal zones waarop de herstructurering van de staalindustrie een ongunstig effect heeft. De specifieke maatregel is van toepassing op de volgende zones :

België : provincies Luxemburg, Luik en Henegouwen, met uitzondering van de de arrondissementen Ath en Doornik.

Italië : Provincie Napels (speciaal in verband met de lokale endemische werkloosheid).

Verenigd Koninkrijk : Graafschappen Strathclyde, Cleveland, Clwyd, South Glamorgan, West Glamorgan, Gwent en het arbeidsmarktrayon van Corby.

Het totaalbedrag van de EFRO-bijdrage wordt voorlopig geraamd op 43 miljoen ERE.

3.5 De Gemeenschap heeft zich ook zeer actief beziggehouden met het verzachten van de ongunstige sociale omstandigheden waarin individuele herplaatste werknemers zich bevinden. Directe actie terzake wordt gevoerd via de wederaanpassingsregeling krachtens artikel 56 van het EGKS-Verdrag. Op grond van deze regeling is tussen 1975 en 1980 een totaal van 267,75 miljoen Ecu's toegekend aan 181.089 werknemers. De verdeling per land van deze steun is samengevat in bijlage V.

Het Sociaal Fonds levert eveneens een belangrijke inspanning om de bestaande problemen uit de weg te ruimen, maar de steun is doorgaans bestemd voor programma's waarbij verschillende categorieën van ontslagen werknemers zijn betrokken. In slechts een zeer klein aantal gevallen zijn de programma's uitsluitend van toepassing op gewezen EGKS-werknemers. Een betrouwbare analyse van de steun uit het Sociaal Fonds in omschakelingsgebieden is derhalve niet mogelijk, maar het globale effect is beduidend en nuttig.

#### IV. Industriële omschakelingsleningen

- 4.1 Het stelsel van de omschakelingsleningen functioneert reeds verscheidene jaren. In de periode van ongeveer de afgelopen vijf jaar is het aantal en het bedrag van de leningen aanzienlijk toegenomen, in hoofdzaak als gevolg van de personeelsinkrimpingen in de staalindustrie. Tabel 3 bevat een overzicht van de aan de begunstigde Lid-staten verstrekte leningen gedurende het tijdvak 1975-1980. Zij bevat eveneens per land uitgesplitste gegevens over de personeelsverminderingen in de staalindustrie en het aantal nieuwe arbeidsplaatsen als gevolg van het omschakelingsprogramma. De overeenstemmende percentages geven een algemeen indruk van het activiteitsniveau en de problemen in de onderscheiden Lid-staten.

TABEL 3

Door de Commissie goedgekeurde EGKS-omschakelingsleningen (1975-1980)

|                     | <u>Inves-</u><br><u>terin-</u><br><u>gen</u> | <u>%</u> | <u>Totaal</u><br><u>lenin-</u><br><u>gen</u> | <u>%</u> | <u>Verdwe-</u><br><u>nen ar-</u><br><u>beids-</u><br><u>plaatsen</u> | <u>%</u> | <u>Nieuwe</u><br><u>arbeids-</u><br><u>plaatsen</u> | <u>%</u> |
|---------------------|----------------------------------------------|----------|----------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------|----------|
|                     | <u>Miljoen</u><br><u>ERE</u>                 |          | <u>Miljoen</u><br><u>ERE</u>                 |          | <u>(x 1.000)</u>                                                     |          |                                                     |          |
| BR Duitsland        | 556.75                                       | 18.2     | 177.01                                       | 13.1     | 26.6                                                                 | 19.6     | 9255                                                | 18.9     |
| Frankrijk           | 1042.85                                      | 34.2     | 246.31                                       | 27.5     | 40.5                                                                 | 30.0     | 17418                                               | 35.5     |
| België              | 25.00                                        | 0.8      | 12.5                                         | 1.4      | 13.1                                                                 | 9.7      | 666                                                 | 1.3      |
| Nederland           | 20.06                                        | 0.6      | 8.68                                         | 1.0      | 2.0                                                                  | 1.5      | 505                                                 | 1.0      |
| Luxemburg           | 31.87                                        | 1.0      | 14.97                                        | 1.7      | 6.6                                                                  | 4.9      | 1100                                                | 2.2      |
| Verenigd Koninkrijk | 1200.21                                      | 39.2     | 430.39                                       | 48.0     | 53.2                                                                 | 39.1     | 16950                                               | 34.5     |
| Italië              | 175.14                                       | 5.7      | 61.06                                        | 6.8      | (6.6)                                                                | (4.9)    | 2773                                                | 5.7      |
| Ierland             | 9.50                                         | 0.3      | 4.45                                         | 0.5      | 0.1                                                                  | 0.1      | 420                                                 | 0.9      |
|                     | 3061.38                                      | 100      | 859.37                                       | 100      | 135.6                                                                | 100      | 49087                                               | 100      |

- 4.2 Aangezien bij de interpretatie van de cijfers van tabel 3 alle in hoofdstuk 2 opgesomde restricties moeten in acht worden genomen, wordt geponeerd dat de aanwending van de omschakelingsleningen varieert naar gelang van de in elk van de getroffen gebieden aanwezige omstandigheden. Indien men de distorsies veroorzaakt door de toeneming van de werkgelegenheid in Italië en het onevenredig lage leningsniveau in België buiten beschouwing laat, bestaat er een grote mate van overeenstemming tussen leningen, verdwenen arbeidsplaatsen en nieuwe arbeidsplaatsen.
- 4.3 Een directe vergelijking geeft als resultaat dat 37 % van de tijdens de onderzoeksperiode verdwenen arbeidsplaatsen zijn vervangen door nieuwe arbeidsplaatsen die hebben geprofiteerd van omschakelingsleningen. Dit percentage heeft in bepaalde opzichten een vertekend beeld van de situatie. De cijfers over de verloren gegane arbeidsplaatsen hebben uitsluitend betrekking op de staalgebieden, terwijl voor het aantal

gecreëerde arbeidsplaatsen alle EGKS-gebieden in aanmerking worden genomen. Door de toevoeging van de arbeidsplaatsenverminderingen in de kolenmijnen wordt een meer realistisch cijfer verkregen. Zelfs dan ligt het vervangingsquotum aanmerkelijk boven de 30 %. In de volgende paragrafen zal duidelijk worden gemaakt dat zeer conservatieve criteria zijn gehanteerd voor de raming van het aantal door subleningen tot stand gebrachte arbeidsplaatsen.

Bovendien is het cijfer van de tot stand gebrachte arbeidsplaatsen ontstaan uit de afgesloten leningscontracten. Het betreft hier het arbeidsplaatsenpotentieel van de investeringsprojecten waarvan de datum van verwezenlijking van geval tot geval verschilt. Rekening houdend met de voornaamste benaderingen en flatteringen kan geredelijk worden aangenomen dat ongeveer  $1/3$  van de in de EGKS-gebieden verdwenen arbeidsplaatsen zijn vervangen als gevolg van projecten waarvoor omschakelingsleningen zijn verstrekt (vanzelfsprekend duurt het enige tijd alvorens de nieuwe bedrijven op volle toeren draaien). Gezien de ernst van de moeilijkheden is dit een verdienstelijk resultaat.

4.4. Tabel 4 bevat ten dele dezelfde basisgegevens als tabel 3, maar de voorstelling is zodanig dat daaruit het groeipercentage van de leningoperaties en eveneens de onderverdelingen tussen directe leningen voor individuele projecten en globale leningen aan bemiddelende financiële instellingen blijkt.

TABEL 4

Omschakelingsleningen goedgekeurd door de Commissie  
in de periode 1975-1980. Directe en globale  
leningen

|      |    | Directe leningen         |                                     |                                          | Globale leningen |                          |                                      |                                          | Totaal leningen |                          |                                      |                                          |
|------|----|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|------------------|--------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|
| No.  |    | Bedrag<br>miljoen<br>ERE | Rentesub-<br>sidie mil-<br>joen ERE | Aantal<br>nieuwe<br>arbeids-<br>plaatsen | No.              | Bedrag<br>miljoen<br>ERE | Rente-<br>subsidie<br>miljoen<br>ERE | Aantal<br>nieuwe<br>arbeids-<br>plaatsen | No.             | Bedrag<br>miljoen<br>ERE | Rente-<br>subsidie<br>miljoen<br>ERE | Aantal<br>nieuwe<br>arbeids-<br>plaatsen |
| 1975 | 9  | 64,02                    | 3,64                                | 3267                                     | -                | -                        | -                                    | -                                        | 9               | 64,02                    | 3,64                                 | 3267                                     |
| 1976 | 11 | 50,00                    | 5,28                                | 4601                                     | -                | -                        | -                                    | -                                        | 11              | 50,00                    | 5,28                                 | 4601                                     |
| 1977 | 8  | 116,05                   | 16,73                               | 9125                                     | 1                | 3,7                      | 0,56                                 | 185                                      | 9               | 119,75                   | 17,29                                | 9310                                     |
| 1978 | 9  | 191,95                   | 16,7                                | 9000                                     | 3                | 8,7                      | 1,30                                 | 430                                      | 12              | 200,65                   | 18,0                                 | 9430                                     |
| 1979 | 19 | 137,57                   | 16,12                               | 7672                                     | 6                | 62,55                    | 9,38                                 | 3358                                     | 25              | 200,12                   | 25,5                                 | 11030                                    |
| 1980 | 23 | 137,45                   | 10,02                               | 5018                                     | 11               | 123,38                   | 18,47                                | 6431                                     | 34              | 260,83                   | 28,49                                | 11449                                    |
|      | 79 | 697,04                   | 68,49                               | 38683                                    | 21               | 198,33                   | 29,71                                | 10404                                    | 100             | 895,37                   | 98,20                                | 49087                                    |

4.5. Over de beschouwde periode is het aantal leningen per jaar meer dan verdrievoudigd en het leningsbedrag meer dan verviervoudigd. De meest opvallende stijgingen hebben zich in de afgelopen drie jaar voorgedaan. Deze toestand is een gevolg van de belangrijke maatregelen die in 1977 en 1978 werden genomen ten einde de activiteiten uit te breiden en de procedures voor de leningen te vereenvoudigen. Uit de snelle toeneming van het aantal globale leningen blijkt bovendien dat in het omschakelingsprogramma steeds meer aandacht wordt geschonken aan de rol van de kleine en middelgrote ondernemingen.

# V. GLOBALE LENINGEN EN SUBLENINGEN

TABEL 5

Omschakelingsleningen, subleningen uit globale leningen

|                     | Aantal subleningen | Bedrag van de leningen | Rentesubsidie | Aantal nieuwe arbeidsplaatsen |                         |
|---------------------|--------------------|------------------------|---------------|-------------------------------|-------------------------|
|                     |                    |                        |               | Totaal                        | Gewezen EGKS-werknemers |
| <u>1979</u>         |                    | Valuta                 | ECU           |                               |                         |
| Frankrijk           | 84                 | FF 36 815 900          | 1 044 032     | 1056                          | 988                     |
| Verenigd Koninkrijk | 68                 | £ 9 048 500            |               | 3158                          | 2898                    |
| Luxemburg           | 9                  | FLux 119 300 000       | 354 564       | 310                           | 134                     |
|                     | <u>161</u>         |                        |               | 4524                          | 4020                    |
| <u>1980</u>         |                    |                        |               |                               |                         |
| Frankrijk           | 114                | FF 54 592 000          | 1 687 673     | 1282                          | 841                     |
| Verenigd Koninkrijk | 87                 | £ 11 994 000           | 2 595 174     | 2744                          | 1538                    |
| BR Duitsland        | 6                  | DM 7 900 000           | 438 400       | 216                           | 216                     |
| Luxemburg           | 4                  | FLux 31 000 000        | 104 991       | 115                           | 40                      |
|                     | <u>211</u>         |                        | 4 826 238     | 4357                          | 2635                    |
|                     | <u>372</u>         |                        |               | 8981                          | 6655                    |

- 5.1 Er dient onderstreept te worden dat bij de directe vergelijkingen tussen de goedgekeurde globale leningen en de uitgekeerde subleningen met een verdragingsfactor rekening moet worden gehouden omdat het vinden van de geschikte leningnemers en het vervullen van de formaliteiten enige tijd in beslag neemt. Voor het tijdsinterval kan geen gemiddelde waarde worden vastgesteld. Het is inderdaad zo dat de hoeveelheid tijd die de onderscheiden gebieden en bemiddelende instellingen nodig hebben, varieert volgens de omstandigheden en de methodes die door de bemiddelende instellingen worden toegepast.
- 5.2 Algemeen kan worden gesteld dat het stelsel van de globale leningen kostendrukkend is en goed functioneert. Het leningsbedrag en de rentesubsidie per nieuwe arbeidsplaats liggen lager dan bij de rechtstreekse leningen het geval is. Het doeltreffend functioneren van het stelsel vloeit voort uit het feit dat de financiële evaluaties worden uitgevoerd door de bemiddelende instelling, waardoor de diensten van de Commissie minder onder druk komen te staan. Het is evenwel van belang erop te wijzen dat aangezien de rechtstreekse leningen in hoofdzaak betrekking hebben op veel grotere projecten, zij het meest geschikte middel blijven om een zeer groot aantal nieuwe banen tot stand te brengen.
- 5.3 Misschien even belangrijk is de vaststelling dat het stelsel van de subleningen beduidende indirecte voordelen biedt voor de kleine ondernemingen die de lening opnemen. De relatie tussen de kleine onderneming en een efficiënte handelsbank in de beginfase van de ondernemingsgroei kan heilzame gevolgen op lange termijn hebben. Door de toekenning van een EGKS-sublening komen veel van die ondernemingen voor het eerst in aanraking met dit aspect van de ondernemingsfinanciering en de kennismaking met de daarbij gehanteerde procedures en principes zal blijven nawerken naarmate de onderneming groter wordt. Aangezien de Gemeenschap streeft naar de ontwikkeling op lange termijn van nieuwe ondernemingen in de kolen- en staalgebieden is het van belang dat de commerciële relaties met goed bekend staande en bevoegde financiële instellingen worden aangemoedigd. Van haar kant moet de Commissie er strikt op toezien dat de bekwaamheid en eerlijkheid van de bemiddelende instellingen waarop zij een beroep doet, het allerhoogste niveau bereiken.
- 5.4 Een opvallend kenmerk van het stelsel van de globale leningen is dat alleen Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk er tot dusver relatief veel gebruik hebben van gemaakt. Er zijn evenwel regelingen met andere landen getroffen waardoor de activiteit in de nabije toekomst aanzienlijk zal toenemen.

VI. PROCEDURES VOOR HET INDIENEN EN BEOORDELEN VAN DE AANVRAGEN

- 6.1 Iedere aanvraag voor een lening moet voldoen aan drie hoofdvoorwaarden. In de eerste plaats moet het voorstel in overeenstemming zijn met de doelstellingen en criteria neergelegd in lid 2 a) van artikel 56 van het EGKS-Verdrag. Het is van buitengewoon belang dat het scheppen van arbeidsplaatsen, die vervuld kunnen worden door ontslagen werknemers uit de kolenmijn- en staalindustrie behouden blijft. Daarom moet de Commissie voor ieder geval beoordelen of de gewezen werknemers uit de kolenmijn- en de staalindustrie aan de vereiste bekwaamheden kunnen voldoen. In die gevallen waar maatregelen voor scholing worden vereist, moet de Commissie er zich van verzekeren, dat passende omscholingsmogelijkheden aanwezig zijn of dat daarin moet worden voorzien.
- 6.2 Voorts mag het voorstel niet indruisen tegen sommige andere beleidslijnen van de Gemeenschap. In het bijzonder kunnen vragen rijzen met betrekking tot het gecumuleerde bedrag van de nationale en communautaire steun die het project kan krijgen binnen het kader van het Gemeenschapsbeleid voor de coördinatie van de ontwikkelingssteun. Bovendien moet de aard van het project worden beoordeeld in het licht van het sectoriële beleid van de Gemeenschap ten einde overcapaciteit voor bepaalde produktengroepen tegen te gaan, de hand te houden aan de milieu-eisen, enz.
- 6.3 Het derde belangrijke aspect is de financiële leefbaarheid van het project en de toekomstige uitbreidingsmogelijkheden. De financiële beoordeling is nodig uit een oogpunt van commerciële voorzichtigheid en eveneens om ervoor te zorgen dat het project in industrieel opzicht voldoende armslag biedt om de in het Verdrag voorziene verplichtingen te kunnen nakomen.
- 6.4 Van deze drie beoordelingen zijn uiteenlopende kundigheden en procedures nodig, weshalve zij worden verricht door verschillende diensten van de Commissie. Tijdverlies wordt vermeden doordat de werkzaamheden gelijktijdig plaats vinden. In elk geval is de procedure van de volledige beoordeling alleen van toepassing op de directe en globale leningen en in deze gevallen wordt de afhandeling bespoedigd door raadplegingen in de periode die voorafgaat aan de formele indiening van de aanvragen. In de praktijk zou de beoordeling van de directe en globale leningen zelden meer dan drie maanden in beslag mogen nemen en deze termijn is bij de meeste goed geplande projecten ingecalculeerd.
- 6.5 Voor het onderzoek van de subleningen wordt een verkorte procedure angewend. De financiële aspecten vallen onder de verantwoordelijkheid van de bemiddelende financiële instelling en de beleidsaspecten worden door personeelsleden van de Commissie in enkele dagen tijds beoordeeld. Bredere raadplegingen worden alleen aangevat indien zich tijdens het onderzoek van het project een speciaal probleem voordoet. Voor subleningen is de instemming van de Raad niet vereist.

## VII. UITWISSELING VAN GEGEVENS EN AANSTELLING VAN ADVISEURS

- 7.1 De doeltreffendheid van het stelsel van de omschakelingsleningen hangt in ruime mate af van de onbelemmerde uitwisseling van gegevens en standpunten tussen de Commissie en al de partijen die op lokaal niveau gebruik maken van het stelsel. Het personeel van de Commissie, de nationale instanties, de vertegenwoordigers van de industrie en de vakverenigingen en de bemiddelende financiële instellingen spelen elk een rol in het geheel. Het is noodzakelijk dat al deze partijen volledig voorgelicht en regelmatig geraadpleegd worden en de Commissie moet zorgen voor een goede coördinatie van de verschillende contacten.
- 7.2 De Commissie heeft parttime adviseurs voor de meeste prioriteitsgebieden aangesteld, hetgeen ertoe heeft geleid dat men in die gebieden een beter inzicht heeft gekregen in het leningstelsel en de daaraan verbonden mogelijkheden. Sedertdien is het aantal aanvragen voor steunverlening daar toegenomen.

## VIII. VOORUITZICHTEN

- 8.1 Een prognose van de korte termijnontwikkeling van de werkgelegenheid in de EGKS-industrieën is alleen in zeer algemene termen mogelijk. Momenteel is de bezorgheid toegespitst op de uitgesproken crisis in de staalindustrie. De marktvooruitzichten voor de staalindustrie en de aanhoudende noodzaak van herstructureringsmaatregelen laten er geen twijfel over bestaan dat de substantiële inkrimping van het personeelsbestand nog gedurende ten minste twee jaar zal worden voortgezet. In de kolenmijnindustrie zal het voortdurend streven naar produktiviteitsopvoering nog meer arbeidsplaatsen overtollig maken. De verdere leefbaarheid van sommige kolenmijngebieden hangt niet alleen af van de achteruitgang in de staalindustrie, maar eveneens van de toenemende opwekkingscapaciteit van kernenergie in de Gemeenschap en de gecumuleerde effecten van de energiebesparingsprogramma's.
- 8.2 De keerzijde van de voortgezette vermindering van de EGKS-tewerkstelling is dat er weinig hoop is voor een spoedig herstel in andere arbeidsintensieve industrieën. Veel gewezen EGKS-werknemers zijn aan de slag kunnen gaan in de auto-industrie, doch de vooruitzichten op korte termijn voor deze industrie zijn bijna even somber als voor de staalindustrie. De enkele tekenen van expansie die recentelijk in sommige sectoren van de elektronische industrie, in het bijzonder de telecommunicatie-apparatuur, zijn waargenomen, zullen waarschijnlijk weinig soelaas brengen omdat de voorkeur daar nog steeds uitgaat naar vrouwelijke arbeidskrachten.



- 8.3. Het activiteitsniveau in de kleine en middelgrote ondernemingen van het bedrijfsleven is bemoedigend en de relatie nieuwe/verdwenen arbeidsplaatsen is hoog in verhouding tot de ingezette middelen, zelfs als men in aanmerking neemt dat het gunstige effect somtijds wordt overschaduwd door de omvang van de lokale werkloosheid. Bij de toekenning van omschakelingsleningen moet verder hoge prioriteit worden gegeven aan de kleine en middelgrote ondernemingen omdat die op lange termijn een belangrijke bijdrage tot de economische heropleving van de getroffen gebieden leveren. De stimulering van dit soort ondernemingen moet echter vooral gebeuren via het stelsel van de globale leningen en in dit verband moet worden onderstreept dat de huidige hoge rentevoeten in de Gemeenschap een nadelige invloed hebben op de mogelijkheden die het stelsel biedt. Afgezien van de directe kosten in verhouding tot de verwachte opbrengst verminderen de hoge rentevoeten de stimuleringswaarde van de rentesubsidie : 3 % op 9 % is veel aantrekkelijker dan dezelfde vermindering op een basisrente van 15 %. Het stelsel van de globale leningen is ook bijzonder gevoelig voor het beleid inzake kredietrestricties dat door de Lidstaten wordt gevoerd.
- 8.4. Alles wel beschouwd zal het succes van het omschakelingsprogramma afhankelijk blijven van een actief lokaal programma waardoor EGKS-gebieden meer aantrekkelijk worden gemaakt voor niet aan een bepaalde plaats gebonden investeringsprojecten en een versnelling van de investeringen in gevestigde lokale industrieën wordt aangemoedigd. De Commissie moet er zorg voor dragen dat het stelsel van de omschakelingsleningen efficiënt functioneert en de lokale inspanningen daadwerkelijk aanvult.

## IX. CONCLUSIES

- 9.1 Volgens alle objectieve criteria is het omschakelingsprogramma een succes geweest. In de afgelopen zes jaar zijn leningen voor een bedrag van ongeveer 900 miljoen ERE goedgekeurd als steun voor investeringen van 3.000 miljoen Ecu's, waardoor 49.000 nieuwe arbeidsplaatsen, d.i. ongeveer 1/3 van de tijdens de beschouwde periode verdwenen EGKS-arbeidsplaatsen, zullen worden tot stand gebracht. Gezien de uitgesproken crisis waarin de staalindustrie zich bevindt en de te verwachten beperkte personeelsinkrimping in de kolenmijnindustrie, is er evenwel geen reden voor zelfvoldoening.
- 9.2. Om de huidige inspanningen te kunnen voortzetten moet het omschakelingsprogramma ruimte laten voor leningen ten behoeve van projecten waardoor in de komende drie jaar ten minste 15.000 arbeidsplaatsen voor ontslagen werknemers uit de kolenmijn- en staalindustrie per jaar worden geschapen. Dit doel zal zeer moeilijk bereikt kunnen worden omdat de uitgesproken crisis in de staalindustrie geen alleenstaand verschijnsel is. De algemene economische crisis in de

Gemeenschap zal een krachtige rem zijn en zelfs in geval van een spoedige hervatting van de economische groei mag er niet van worden uitgegaan dat de vraag naar arbeidskrachten in de vroegere verhoudingen zal toenemen.

- 9.3 De groei van de arbeidsmarkt zal in het bijzonder worden beïnvloed door het streven van groeisectoren om in toenemende mate kapitaalintensieve technieken te ontwikkelen waardoor de investeringsuitgaven per arbeidsplaats worden gedrukt. De steeds meer om zich heen grijpende toepassing van dure en technisch geavanceerde machinerieën zal nieuwe en hogere omscholingsnormen noodzakelijk maken indien EGKS-werknemers een aandeel in deze groeisectoren willen hebben.
- 9.4 De keuze van de projecten die de beste vooruitzichten bieden, moet steeds meer zijn gebaseerd op een micro-economische waardering van de mogelijkheden en mag niet uitsluitend worden bepaald door sectoriële overwegingen. Zodra de keuze is gevallen zullen de besluiten in verband met de leningen nog sneller genomen moeten omdat als een vaststaand gegeven mag worden aangenomen dat de concurrentie voor niet-plaatsgebonden investeringen nog heviger zal worden.
- 9.5. Indien de zaken het hierboven beschreven verloop kennen en gegeven de toenemende omschakelingsbehoeften, zullen verdere verbeteringen en verfijningen in het stelsel van de omschakelingsleningen moeten worden aangebracht. In het bijzonder zullen de criteria voor de ontvankelijkheid, de werkmethoden en de tekst en voorwaarden van de leningovereenkomsten opnieuw moeten worden onderzocht. De Commissie volgt deze kwesties op de voet, maar de moeilijkheden om wijzigingen in de doelstellingen van het EGKS-Verdrag in overeenstemming te brengen met de brede werkingssfeer van de beleidslijnen van de Gemeenschap op economisch, industrieel, concurrentieel en sociaal beleid niet mogen worden onderschat.

## LIJST VAN DE BIJLAGEN

- I. Onderverdeling per regio van de arbeidskrachten in de staalindustrie.
- II. Tekst uit Publikatieblad betreffende de toekenningscriteria voor EGKS -omschakelingsleningen.
- III. Leningen van de Europese Investeringsbank ten behoeve van EGKS-gebieden.
- IV. Investerings van het EFRO in EGKS-gebieden.
- V. Wederaanpassingssteun op grond van art. 56 van het EGKS-Verdrag.

## INGESCHREVEN ARBEIDSKRACHTEN IN DE STAALINDUSTRIE VAN DE EGKS

Onderverdeling per regio (niveau I of II) - Eind december

| Land                     | 1974    | 1975    | 1977    | 1978    | 1979    | 1980    |
|--------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <u>BELGIË</u>            |         |         |         |         |         |         |
| Antwerpen                | 263     |         | 257     | 247     |         | 243     |
| Brabant                  | 5.470   |         | 4.502   | 4.133   |         | 4.274   |
| Henegouwen               | 25.878  |         | 19.827  | 19.480  |         | 17.571  |
| Luik                     | 22.893  |         | 17.733  | 17.736  |         | 15.960  |
| Limburg                  | 107     |         | 693     | 676     |         | 705     |
| Namen                    | 199     |         | 190     | 190     |         | 170     |
| Oost-en West-Vlaanderen  | 6.280   |         | 6.039   | 6.079   |         | 6.297   |
| Totaal                   | 61.090  | 59.348  | 49.241  | 48.541  | 48.665  | 45.220  |
| <u>BR DUITSCHLAND</u>    |         |         |         |         |         |         |
| Norden <sup>*)</sup>     | 31.065  |         | 28.248  | 27.851  |         | 28.023  |
| Schleswig-Holstein       | 780     |         | 625     | 560     |         |         |
| Hamburg                  | 1.057   |         | 853     | 1.025   |         |         |
| Niedersachsen            | 22.323  |         | 19.929  | 19.653  |         |         |
| Bremen                   | 6.905   |         | 6.841   | 6.613   |         |         |
| West-Berlin              | -       |         | -       | -       |         |         |
| Nordrhein-Westfalen      | 143.483 |         | 131.650 | 137.832 |         | 130.473 |
| Düsseldorf               |         |         |         |         |         | 70.702  |
| Münster/Arnsberg/Detmold | -       |         | -       | -       |         | 57.384  |
| Köln                     | -       |         | -       | -       |         | 2.387   |
| Hessen                   | 2.679   |         | 2.422   | 2.257   |         | 8.410   |
| Rheinland-Pfalz          | 4.729   |         | 4.649   | 4.716   |         |         |
| Baden-Württemberg        | 1.228   |         | 918     | 951     |         | 6.932   |
| Bayern                   | 6.781   |         | 5.981   | 5.642   |         |         |
| Saarland                 | 30.846  |         | 24.920  | 23.419  |         | 23.568  |
| Totaal                   | 220.811 | 221.853 | 198.788 | 202.668 | 204.813 | 197.406 |

\*) Norden : Schlesw. Holstein/Berlin/Niedersachsen/Hamburg/Bremen

| LAND                 | 1974    | 1975    | 1977    | 1978    | 1979    | 1980    |
|----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <u>FRANKRIJK</u>     |         |         |         |         |         |         |
| Ile de France        | 343     |         | 1.120   | 1.019   |         | 1.003   |
| Bassin Parisien      | 19.988  |         | 18.445  | 17.239  |         | 15.253  |
| Champagne-Ardenne    | 3.266   |         | 2.661   | 2.551   |         | 1.804   |
| Bourgogne            | 6.966   |         | 6.615   | 6.369   |         | 5.574   |
| Basse Normandie      | 5.416   |         | 5.142   | 4.458   |         | 4.235   |
| Haute Normandie      | 145     |         | 131     | 151     |         | 170     |
| Picardie             | 4.195   |         | 3.896   | 3.710   |         | 3.470   |
| Nord-Pas-de-Calais   | 36.148  |         | 32.497  | 30.605  |         | 24.037  |
| Est                  | 77.588  |         | 67.191  | 60.114  |         | 44.342  |
| Alsace               | 1.015   |         | 716     | 698     |         | 593     |
| Lorraine             | 76.338  |         | 65.788  | 59.175  |         | 43.061  |
| Franche-Comté        | 235     |         | 687     | 241     |         | 688     |
| Ouest                | 1.848   |         | 2.011   | 1.991   |         | 1.980   |
| Bretagne             | 69      |         | 104     | 107     |         | 107     |
| Pays de la Loire     | 1.779   |         | 1.907   | 1.884   |         | 1.873   |
| Sud-Ouest            | 1.390   |         | 1.269   | 1.169   |         | 1.183   |
| Aquitaine            | 184     |         | 246     | 186     |         | 193     |
| Midi-Pyrénées        | 1.206   |         | 1.023   | 983     |         | 990     |
| Centre-Est           | 11.539  |         | 10.859  | 10.152  |         | 8.666   |
| Auvergne             | 2.461   |         | 2.360   | 2.376   |         | 2.564   |
| Rhône-Alpes          | 9.078   |         | 8.499   | 7.776   |         | 6.102   |
| Méditerranée         | 8.266   |         | 8.757   | 8.844   |         | 8.452   |
| Provence             | 7.578   |         | 8.006   | 8.111   |         | 7.411   |
| Languedoc-Roussillon | 688     |         | 751     | 733     |         | 1.041   |
| Totaal               | 157.110 | 155.775 | 142.149 | 131.133 | 120.555 | 104.916 |

\*) Côte d'Azur/H.Alpes/B.Alpes Maritimes

| Land                  | 1974   | 1975   | 1977    | 1978   | 1979   | 1980     |
|-----------------------|--------|--------|---------|--------|--------|----------|
| <u>ITALIE</u>         |        |        |         |        |        |          |
| Nord Ouest            | 25.614 |        | 27.662  | 26.237 |        | } 27.535 |
| Liguria/Piemonte      |        |        |         |        |        |          |
| Valle d'Aosta         |        |        |         |        |        | } 18.120 |
| Lombardia             | 24.985 |        | 23.631  | 17.982 |        |          |
| Nord-Est              | 6.236  |        | 6.817   | 6.144  |        | } 6.891  |
| Emilia/Romagna        | 483    |        | 462     | 429    |        |          |
| Trentino/Alto Adige   |        |        |         |        |        | } 16.327 |
| Veneto                |        |        |         |        |        |          |
| Friuli-Venezia/Giulia |        |        |         |        |        | } 30.655 |
| Centro                | 14.955 |        | 15.299  | 15.304 |        |          |
| Toscana/Umbria/Marche |        |        |         |        |        | } 16.327 |
| Lazio                 | -      |        | -       | 339    |        |          |
| Abruzzi-Molise        | -      |        | -       | 25     |        | } 30.655 |
| Campania              | 8.617  |        | 8.737   | 8.962  |        |          |
| Sud                   | 18.747 |        | 20.273  | 20.149 |        | } 30.655 |
| Puglia/Basilicata     |        |        |         |        |        |          |
| Calabria              | -      |        | -       | -      |        | } 30.655 |
| Sicilia               | -      |        | -       | -      |        |          |
| Sardegna              | -      |        | -       | -      |        |          |
| Totaal                | 99.637 | 96.140 | 102.881 | 95.571 | 98.720 | 99.528   |
| <u>LUXEMBURG</u>      |        |        |         |        |        |          |
| Totaal                | 23.503 | 21.447 | 17.437  | 16.187 | 16.348 | 14.904   |

| Land                        | 1974    | 1975    | 1977    | 1978    | 1979    | 1980     |
|-----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|
| <u>NEDERLAND</u>            |         |         |         |         |         |          |
| Utrecht                     | 284     |         | 267     | 258     |         | 274      |
| Noord-Holland (Ijmuiden)    | 22.702  |         | 21.197  | 19.440  |         | 19.185   |
| Zuid-Holland (Alblasserdam) | 1.975   |         | 1.625   | 1.597   |         | 1.588    |
| <u>Totaal</u>               | 24.961  | 25.401  | 23.089  | 21.295  | 20.931  | 21.047   |
| <u>VERENIGD KONINKRIJK</u>  |         |         |         |         |         | FIN JUIN |
| North                       | 34.784  |         | 35.244  | 27.547  |         | 27.377   |
| Yorkshire & Humberside      | 42.423  |         | 46.555  | 42.397  |         | 43.230   |
| East Midlands               | 5.491   |         | 5.561   | 4.999   |         | 1.330    |
| East Anglia                 | -       |         | -       | -       |         | -        |
| South East                  | 567     |         | 1.005   | 868     |         | 1.915    |
| South West                  | -       |         | -       | -       |         | -        |
| West Midlands               | 12.899  |         | 12.436  | 12.978  |         | 6.886    |
| North West                  | 4.520   |         | 5.025   | 1.898   |         | 2.396    |
| Wales                       | 63.701  |         | 59.402  | 48.945  |         | 42.066   |
| Scotland                    | 13.474  |         | 14.479  | 13.047  |         | 12.012   |
| Northern Ireland            | -       |         | -       | -       |         | -        |
| <u>Totaal</u>               | 177.859 | 183.140 | 179.707 | 152.679 | 156.579 | 137.212  |
| <u>DENEMARKEN</u>           |         |         |         |         |         |          |
| <u>Totaal</u>               | 2.181   | 2.572   | 2.509   | 2.692   | 2.762   | 2.181    |

| Land               | 1974    | 1975    | 1977    | 1978    | 1979    | 1980    |
|--------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| <u>IERLAND</u>     |         |         |         |         |         |         |
| <u>Totaal</u>      | 996     | 680     | 704     | 726     | 749     | 531     |
| <u>GRIEKENLAND</u> |         |         |         |         |         |         |
| <u>Totaal</u>      |         |         |         |         |         |         |
| <u>Totaal EEG</u>  | 768.148 | 766.356 | 716.505 | 671.492 | 670.122 | 622.945 |



Omschakelingsleningen die op grond van artikel 56 van het EGKS-Verdrag tegen verlaagde rente worden toegekend voor investeringen die strekken tot het scheppen van vervangende werkgelegenheid in gebieden welke door een vermindering van bedrijvigheid in de kolen- of staalindustrie worden getroffen

De gedetailleerde regels voor het verstrekken van omschakelingsleningen zijn bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 178 van 27 juli 1977, blz. 2, en zijn aangevuld of gewijzigd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 82 van 29 maart 1979, blz. 8 en 9.

Het hierboven genoemde Publikatieblad van 1979 bevat een lijst van financiële instellingen waarvan op dat ogenblik globale leningen waren toegekend; deze is aangevuld door de publikatie van een nieuwe lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 16 van 22 januari 1980, blz. 8 en nr. C 276 van 24 oktober 1980 blz. 2. Sedertdien hebben nog verscheidene financiële instellingen dergelijke leningen ontvangen.

A. De huidige lijst van financiële instellingen waaraan globale leningen werden toegekend, ziet er uit als volgt:

#### BELGIË

Société régionale d'investissement  
de Wallonie  
33, avenue de la Pairelle  
B-5000 Namur  
tel. (081) 23 06 58

Inlichtingen verkrijgbaar bij:  
Société de développement  
belgo-luxembourgeoise  
61, rue des Usines  
B-6490 Athus  
tel. (063) 37 73 04

#### BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

Saarländische  
Investitionskreditbank  
Johannesstraße 2  
Postfach 883  
D-6600 Saarbrücken  
tel. (06 81) 3 60 61

Industriekreditbank  
Karl-Theodor-Straße 6  
Postfach 11 18  
D-4000 Düsseldorf 1  
tel. (02 11) 8 22 11

Westfalenbank  
Huestraße 21-25  
Postfach 10 27 10  
D-4630 Bochum 1  
tel. (02 34) 61 61

#### FRANKRIJK

Sofirem  
31-33, rue de la Baume  
F-75700 Paris 8<sup>e</sup>  
tel. 2 25 95 00

Lordex  
109, bd. d'Haussonville  
F-54041 Nancy cedex  
tel. (28) 27 05 22

Banque populaire de Lorraine  
3, rue François de Curel  
Boite postale 124  
F-57021 Metz  
tel. (87) 69 24 12

Banque populaire du Nord  
66, bd. de la Liberté  
F-59000 Lille  
tel. (20) 52 82 40

Banque populaire de la Loire  
1, place de l'Hôtel de Ville  
F-42007 Saint-Étienne Cedex  
tel. (77) 33 39 61

Société de développement régional  
du Nord et du Pas-de-Calais  
108, rue de Jemmapes  
F-59000 Lille  
tel. (20) 55 62 80

Société de développement régional  
du Sud-Est  
Le Britannia,  
20, Boulevard Eugène Deruelie  
F-69432 Lyon Cedex 3  
tel. (78) 60 41 20

Crédit National  
45, rue Saint Dominique  
F-75700 Paris  
tel. 5 55 91 10

IERLAND

Industrial Credit Company  
32-34 Harcourt Street  
IRL-Dublin 2  
tel. (01) 72 00 55

ITALIË

Banco di Napoli  
via Roma 402  
I-80134 Napoli  
tel. (081) 40 59 77

GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG

Société nationale de crédit  
et d'investissement  
3, rue de la Congrégation  
L-Luxembourg  
tél. 47 83 15

NEDERLAND

De Nationale Investeringsbank  
Carnegieplein 4  
NL-Den Haag  
tel. (70) 46 94 64

VERENIGD KONINKRIJK

Finance for Industry  
91 Waterloo Road  
UK-London SE1 8XP  
tel. (01) 928-7822

Industrial and Commercial Finance  
Corporation  
91 Waterloo Road  
UK-London SE1 8XP  
tel. (01) 928-7822

Scottish Development Agency  
120, Bothwell Street  
UK-Glasgow G2/7JP  
Scotiand  
tel. (041) 248-2700

- B. Hieronder volgt een korte samenvatting van de regels uit de voornoemde Publikatiebladen voor het verstrekken van globale leningen en voor het aanvragen van subleningen:

Globale leningen kunnen worden toegekend aan iedere financiële instelling die op economisch gezonde voorwaarden de investeringen kan financieren die daarvoor krachtens artikel 56, lid 1, sub b), en lid 2, sub a), van het EGKS-Verdrag in aanmerking komen.

Voor aanvragen om globale leningen wordt dezelfde procedure gevolgd als voor rechtstreekse leningen.

Kleine, middelgrote of ambachtelijke ondernemingen kunnen bij één van de hierboven genoemde financiële instellingen een omschakelingslening van ten hoogste 2 mil-

joen Europese rekeneenheden (ERE) aanvragen. De kosten van het investeringsproject waarop de aanvraag om een sublening betrekking heeft, mogen niet meer dan 10 miljoen ERE bedragen. De sublening mag 50 % van de investeringskosten niet overschrijden. Het maximumbedrag van de lening die voor een rentesubsidie in aanmerking komt, belooft 20 000 ERE per nieuw te scheppen arbeidsplaats.

- C. Arbeiders en beambten uit de staal- en kolenindustrie, die zijn of zullen worden ontslagen en die zich zelfstandig willen vestigen, kunnen zich tot de hierboven genoemde financiële instellingen wenden voor het verkrijgen van een omschakelingslening binnen dezelfde beperkingen als reeds bestaan voor de kleine, middelgrote en ambachtelijke ondernemingen.

D. *Informatie*

Meer uitvoerige inlichtingen over omschakelingsleningen kunnen worden verstrekt door de bevoegde nationale diensten, door de genoemde bemiddelende instellingen, door de onderstaande diensten, alsmede door de plaatselijke adviseurs van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

D. J. Dekker  
DG XVI, afdeling B 3  
Wetstraat 200  
B-1049 Brussel  
tel. 735 80 40, toestel 3420

M. Cervino  
DG XVIII, Directie B  
Gebouw Jean Monnet  
L-Luxemburg  
tel. 43 01-32 26.

**Adviseurs:**

FRANKRIJK

*Lotharingen*

L. Bouchacourt  
Apeilor  
1, place du Pont-à-Seille  
F-57000 Metz  
tel. (87) 75 36 18

*Nord/Pas-de-Calais*

M. Maton  
Association pour l'expansion industrielle  
de la région Nord/Pas-de-Calais  
16, Résidence Breteine  
Parc Saint-Maur  
F-59800 Lille  
tel. (20) 55 98 82

VERENIGD KONINKRIJK

*Wales*

A. B. Connolly  
Iron and Steel Trades Confederation  
34/38 Stow Hill  
UK-Newport NPT 1JE  
tel. (633) 21 28 22

Investerings van de Europese Investeringsbank ten behoeve van infrastructuurvoorzieningen en niet tot de staalsector behorende bedrijven in de staalgebieden van de Gemeenschap tussen 1975 - 1980

en miljoen ERE

| Land/Regio               | Niveau II<br>(ten minste 5.000<br>werknemers in 1974) |                  | Land/Regio         | Niveau III<br>(ten minste 1.000<br>werknemers in 1974) |                  |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|------------------|--------------------|--------------------------------------------------------|------------------|
|                          | Totaal infrastructuurvoorzieningen                    | Totaal industrie |                    | Totaal infrastructuurvoorzieningen                     | Totaal industrie |
| Saarland                 | -                                                     | 1.4              | Saarland           | -                                                      | 1.4              |
| <u>DUITSLAND</u>         | -                                                     | 1.4              | <u>DUITSLAND</u>   | -                                                      | 1.4              |
| Basse-Normandie          | 7.3                                                   | 14.4             | Nord               | 117.1                                                  | 0.9              |
| Nord/Pas-de-Calais       | 120.2                                                 | 1.3              | Pas-de-Calais      | 3.0                                                    | 0.3              |
| Lorraine                 | 99.2                                                  | 3.5              | Meurthe et Moselle |                                                        | 1.5              |
| Rhône-Alpes              | 405.5                                                 | 0.4              | Moselle            |                                                        | 1.5              |
| Provence-Côte d'Azur     | 66.4                                                  |                  | Isere              | 195.9                                                  |                  |
| Bourgogne/Franche Comté* | 35.1                                                  |                  | Savoie             | 10.7                                                   |                  |
|                          |                                                       |                  | Bouche-du-Rhône    | 56.9                                                   |                  |
| <u>FRANKRIJK</u>         | 733.7                                                 | 19.6             | <u>FRANKRIJK</u>   | 383.6                                                  | 4.2              |

\*

| Land/Regio                | Niveau II<br>(ten minste 5.000<br>werknemers in 1974) |                  | Land/Regio  | Niveau III<br>(ten minste 1.000<br>werknemers in 1974) |                  |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|------------------|-------------|--------------------------------------------------------|------------------|
|                           | Totaal infrastructuurvoorzieningen                    | Totaal industrie |             | Totaal infrastructuurvoorzieningen                     | Totaal industrie |
| Piemonte                  | 205.7                                                 | 4.3              | Alessandria | 94.2                                                   |                  |
| Liguria                   | 3.3                                                   |                  | Torino      | 37.6                                                   |                  |
| Lombardia                 | 276.7                                                 |                  | Bergamo     | 39.5                                                   | 7.1              |
|                           |                                                       |                  | Brescia     | 118.8                                                  |                  |
|                           |                                                       |                  | Milano      | 26.0                                                   | 1.6              |
| Toscana                   | 5.1                                                   | 15.3             | Firenze     | 3.1                                                    |                  |
| Umbria                    |                                                       | 16.5             | Livorno     |                                                        | 10.4             |
| Campania                  | 249.3                                                 | 171.5            | Terni       |                                                        | 6.9              |
| Puglia                    | 602.6                                                 | 146.1            | Napoli      | 66.3                                                   | 26.7             |
| Lombardia/Emilia Romagna* | 7.9                                                   |                  | Taranto     | 1 5.3                                                  | 5.0              |
| Lombardia/Toscana         |                                                       | 9.2              |             |                                                        |                  |
| Lombardia/Piemonte        |                                                       | 10.0             |             |                                                        |                  |
| Puglia/Sicilia*           | 35.1                                                  |                  |             |                                                        |                  |
| ITALIË                    | 1385.7                                                | 372.9            | ITALIË      | 490.3                                                  | 57.7             |

| Land/Regio             | Niveau II<br>(ten minste 5.000<br>werknemers in 1974) |                  | Land/Regio          | Niveau III<br>(ten minste 1.000<br>werknemers in 1974) |                  |
|------------------------|-------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|------------------|
|                        | Totaal infrastructuurvoorzieningen                    | Totaal industrie |                     | Totaal infrastructuurvoorzieningen                     | Totaal industrie |
| North                  | 298.3                                                 | 52.4             | Cleveland           | 149.9                                                  | 14.2             |
|                        |                                                       |                  | Cumbria             |                                                        | 8.6              |
|                        |                                                       |                  | Durham              | 1.5                                                    | 37.8             |
| Yorkshire & Humberside | 125.6                                                 | 45.6             | Humberside          | 35.6                                                   | 34.7             |
|                        |                                                       |                  | South Yorkshire     | 90.0                                                   |                  |
| East Midlands          | 25.4                                                  |                  |                     |                                                        |                  |
|                        |                                                       |                  | Clwyd               | 11.6                                                   | 9.4              |
| Wales                  | 349.1                                                 | 5.3              | Gwent               | 19.0                                                   | 3.0              |
|                        |                                                       |                  | South Glamorgan     |                                                        | 0.               |
|                        |                                                       |                  | West Glamorgan      |                                                        | 2.9              |
| Scotland               | 562.2                                                 | 119.0            | Strathclyde         | 77.0                                                   | 67.8             |
| Scotland/North         | 186.3                                                 |                  |                     |                                                        |                  |
| Yorkshire/North        | 37.0                                                  |                  |                     |                                                        |                  |
| Yorkshire/North West*  |                                                       | 1.9              |                     |                                                        |                  |
| North West/Scotland*   | 19.7                                                  |                  |                     |                                                        |                  |
| North West/North*      | 44.6                                                  | 13.2             |                     |                                                        |                  |
| North West/Wales*      | 45.9                                                  | 2.6              |                     |                                                        |                  |
| VERENIGD KONINKRIJK    | 1694.1                                                | 240.0            | VERENIGD KONINKRIJK | 384.6                                                  | 178.4            |

| Land/Regio      | Niveau II<br>(ten minste 5.000<br>werknemers in 1974) |                  | Land/Regio  | Niveau III<br>(ten minste 1.000<br>werknemers in 1974) |                  |
|-----------------|-------------------------------------------------------|------------------|-------------|--------------------------------------------------------|------------------|
|                 | Totaal infrastructuurvoorzieningen                    | Totaal industrie |             | Totaal infrastructuurvoorzieningen                     | Totaal industrie |
| Henegouwen      |                                                       | 3.8              | Charleroi   |                                                        | 1.4              |
| Provincie Luik  | 111.2                                                 | 7.4              | Soignies    |                                                        | 1.6              |
| Oost-Vlaanderen |                                                       | 5.6              | Luik        |                                                        | 4.6              |
|                 |                                                       |                  | Gent        |                                                        | 2.0              |
| BELGIE          | 111.2                                                 | 16.8             | BELGIE      |                                                        | 9.6              |
| GEMEENSCHAP     | 3874.7                                                | 650.7            | GEMEENSCHAP | 1258.5                                                 | 251.7            |

# BIJLAGE IV

Steunverlening uit het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling in staalgebieden sedert de oprichting van het Fonds in 1975 tot de derde toewijzing voor 1980

| LAND                | NIVEAU II                                                                               | NIVEAU III                                                        |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                     | (ten minste 5.000 werknemers in 1974)                                                   | (ten minste 1.000 werknemers in 1974)                             |
| <u>BR Duitsland</u> |                                                                                         |                                                                   |
| Niedersachsen       | { Hildesheim (58) 10,565,596<br>Osnabrück (40) 8,000,005<br>Braunschweig (39) 6,166,639 |                                                                   |
|                     |                                                                                         |                                                                   |
|                     |                                                                                         |                                                                   |
| Bremen              | Bremen (3) 391,072                                                                      |                                                                   |
| N.R.W.              | { Düsseldorf (1) 2,012,061<br>Arnsberg (43) 4,354,749                                   |                                                                   |
|                     |                                                                                         |                                                                   |
| Bayern              | Oberpfalz (40) 9,142,933                                                                |                                                                   |
| Saarland            | Saarland (134) 33,899,423                                                               |                                                                   |
| <u>Frankrijk</u>    |                                                                                         |                                                                   |
|                     | Basse-Normandie (48) 9,083,511                                                          | Calvados (11) 2,094,881                                           |
|                     | Bourgogne (8) 500,121                                                                   | { Nièvre (5) 251,828<br>Saône-et-Loire (3) 248,293                |
|                     | Nord/Pas-de-Calais (74) 57,581,535                                                      | { Nord (34) 47,770,222<br>Pas-de-Calais (40) 9,811,313            |
|                     | Lorraine (96) 28,702,418                                                                | { Meurthe-et-Moselle (9) 8,342,887<br>Moselle (38) 8,724,641      |
|                     | Rhone-Alpes (46) 6,346,335                                                              | { Isère (3) 765,155<br>Loire (22) 2,956,352<br>Savoie (3) 217,322 |
|                     | Provence-Alpes C. d'Azur (2) 42,312                                                     | Bouche-du-Rhone -                                                 |



| <u>Italië</u>              | <u>NIVEAU II</u>                        | <u>NIVEAU III</u>                                                                                                                              |
|----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            | Piemonte -                              | { Allessandria -<br>Novara -<br>Torino -                                                                                                       |
|                            | Liguria -                               | Genova -                                                                                                                                       |
|                            | Lombardia -                             | { Bergamo -<br>Brescia -<br>Milano -                                                                                                           |
|                            | Toscana (6) 3,015,869                   | Firenze -<br>Livorno (6) 3,015,869                                                                                                             |
|                            | Umbria -                                | Terni -                                                                                                                                        |
|                            | Campania (546) 233,150,566              | Napoli (130) 72,585,259                                                                                                                        |
|                            | Puglia (296) 141,470,924                | Taranto (49) 35,948,903                                                                                                                        |
| <u>Luxemburg (G.H.)</u>    | (6) 3,336,744                           |                                                                                                                                                |
| <u>Nederland</u>           | Noord Holland                           | Agglom Haarlem -                                                                                                                               |
| <u>Verenigd Koninkrijk</u> | North (621) 204,430,880                 | { Cleveland (94) 41,766,144<br>Cumbria (90) 34,035,865<br>Durham (154) 33,112,152                                                              |
|                            | Yorkshire & Humberside (323) 63,247,317 | { Humberside (95) 15,058,438<br>South Yorkshire (93) 25,179,665                                                                                |
|                            | East Midlands (53) 5,180,892            | Northamptonshire                                                                                                                               |
|                            | West Midlands (8) 627,068               | { Staffordshire<br>West Midlands County                                                                                                        |
|                            |                                         | { Clwyd (89) 25,622,151<br>Dyfed (54) 11,577,040<br>Gwent (133) 29,169,668<br>South Glamorgan (46) 15,942,361<br>West Glamorgan (49) 9,676,221 |
|                            | Wales (615) 136,231,439                 | Strathclyde (237) 110,875,752                                                                                                                  |
|                            | Scotland (626) 222,843,203              |                                                                                                                                                |
| <u>België</u>              | Brabant (Wallonië)                      |                                                                                                                                                |
|                            | Henegouwen (27) 6,406,767               |                                                                                                                                                |
|                            | Prov. Luik (21) 9,029,900               |                                                                                                                                                |
|                            | Oost-Vlaanderen (8) 1,039,245           |                                                                                                                                                |

N.B. Omrekeningskoers per 1 december 1980. De bijstand aan individuele projecten in het kader van gegroepeerde aanvragen is op grond van ramingen verdeeld over de gebieden van niveau III.

Bijlage V: Wederaanpassingssteun voor herplaatsing van EGKS-werknemers krachtens art. 56 van het EGKS-Verdrag, 1975 - 1980.

| Lid-Staat                | Kolenmijnen<br>kredieten in<br>miljoen ECU (1) | Werk-<br>nemers | Ijzer-en staalindu-<br>strie en ijzermijnen<br>kredieten in<br>miljoen ECU | Werk-<br>nemers | Totaal<br>kredieten in<br>miljoen ECU | Werk-<br>nemers |
|--------------------------|------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------|
| BR Duitsland             | 35,3                                           | 36 732          | 8,5                                                                        | 17 521          | 43,8                                  | 54 253          |
| België                   | 9,4                                            | 7 071           | 8,6                                                                        | 9 184           | 18,0                                  | 16 255          |
| Frankrijk                | 19,2                                           | 4 282           | 49,1                                                                       | 26 129          | 68,3                                  | 30 411          |
| Ierland                  | -                                              | -               | 0,3                                                                        | 229             | 0,3                                   | 229             |
| Italië                   | -                                              | -               | 1,3                                                                        | 2 528           | 1,3                                   | 2 528           |
| Luxemburg                | -                                              | -               | 5,3                                                                        | 1 885           | 5,3                                   | 1 885           |
| Nederland                | -                                              | -               | 0,2                                                                        | 331             | 0,2                                   | 331             |
| Verenigd Konink-<br>rijk | 40,6                                           | 18 884          | 86,9                                                                       | 56 313          | 127,6                                 | 75 197          |
| Totaal<br>Gemeenschap    | 104,5                                          | 66 969          | 160,2                                                                      | 114 120         | 264,8                                 | 181 089         |

(1) Men dient er rekening mede te houden, dat de Europese rekeneenheid (ERE), welke naderhand door de ECU vervangen werd, in 1976 werd geïntroduceerd; vóór de Europese rekeneenheid werd de rekeneenheid (RE) gebruikt. Daarom kunnen er kleine verschillen in de totale bedragen voorkomen.